



ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ В ОБЛАСТИ ПОВСЕДНЕВНОГО ОБЩЕНИЯ НА ПРОДОЛЖАЮЩЕМ ЭТАПЕ

Юсупова Хилола Саъдуллаевна,
Дана Камилла Анваровна,
Рахматуллаева Дилшода Маратовна
Ташкентский государственный
университет востоковедения
Кафедра китайской филологии
E-mail: Hilola_7893@mail.ru,
Тел.: +998909250207

***Аннотация:** в данной статье раскрываются некоторые особенности обучения активному владению иностранным языком в области специальности и повседневного общения на продолжающем этапе, организация учебного процесса и некоторые методические рекомендации по выбору как учебного, так и языкового материала.*

***Ключевые слова:** языкознание, повседневное общение, моделирование, языковой материал, иноязычная речь, навык.*

Данный этап продолжает и развивает те направления в обучении активному владению иностранным языком, которые были заданы начальным этапом (умение выражать свои мысли в повседневном общении) и средним этапом (умение выражать свои мысли в области специальности), но уже на более высоком уровне. Двойная направленность определяет специфику работы на этом этапе.

Обратимся вначале к учебному материалу из повседневной сферы общения. Поскольку на начальном этапе были заложены основы умения формировать и формулировать свои мысли при помощи средств и способов иностранного языка в сфере повседневного общения, в дальнейшем это умение закреплялось, то на данном этапе целесообразно вводить в учебный материал страноведческие ситуации и модели повседневного общения, группируя их вокруг тем. Языковой материал по тематике такого рода широко представлен как в отечественных, так и в зарубежных учебниках и учебных пособиях в печатной и в аудитивной формах.

Языковой материал повседневного общения содержится также и в публицистике - в газетных и журнальных статьях как на общие темы, так и на темы специальности широкого, актуального характера. Реализуя одну из стилистических черт публицистики, а именно яркость, нестандартность языковой формы, в них, как правило, обыгрываются пословицы, поговорки, крылатые слова, афоризмы, охотно используются разного рода фразеологизмы, игра слов, метафоры, метонимии, и большей частью все это красочное разнообразие



берется именно из общелитературного языка повседневного общения. Если хотя бы часть этих языковых единиц была обработана на первом (начальном) и втором (среднем) этапах, то работа на третьем этапе по материалам публицистики становится значительно легче, а новые языковые единицы, присоединяясь к старым, могут значительно увеличить словарный запас из общелитературного, нейтрального слоя изучаемого языка. Следовательно, общелитературный язык повседневного общения получает на данном этапе свое логическое продолжение в виде страноведческого материала, содержащегося в учебниках и учебных пособиях, а также в публицистике, знакомящей студентов с текущими событиями в стране изучаемого языка и в мире.

Обучение спецязыку через специальность получает на данном этапе иные черты по сравнению со вторым (средним) этапом. На общем фундаменте специальности в любой области знания существуют разного рода специализации, лежащие в основе профессиональной деятельности специалистов. Ориентиром для подбора и последовательности учебного материала должна служить опять логика данной предметно-понятийной сферы специализации студентов. Совсем хорошо, если это делается в согласовании со специалистами соответствующей кафедры. Такое сотрудничество дает большую уверенность преподавателям кафедры иностранного языка и позволяет им легче включать обучение иностранному языку в систему подготовки специалистов. Для учебного материала данного этапа характерна разнотипность учебных текстов. Это должны быть те типы текстов, которые наиболее широко используются в письменной и устной формах общения в сфере данной специализации. Разнообразие типов текстов на этом этапе способствует повторяемости языкового материала, а, следовательно, и его усвояемости. В то же время это создает дополнительные трудности в работе преподавателя.

Источниками учебного материала по спецязыку могут быть:

учебники по иностранному языку специальности (особенно зарубежные). Сконцентрированные на страноведческом аспекте общения специалистов, они содержат уже отобранные образцы письменных и устных текстов, а также языковых средств и способов спецязыка;

периодика, т.е. журналы и газеты. Здесь большое значение имеет то обстоятельство, что, взяв одну или несколько статей для детальной проработки, можно познакомить студентов с изданием в целом, т.е. показать естественную среду отдельного учебного текста;



книги по специальности. Из книг, естественно, берутся отрывки, фрагменты, но это также еще один из способов ознакомления студентов с целым - с оригинальной, авторской литературой по специальности.

Справочная литература по специальности. Кроме того, что она представляет своеобразный тип текста, справочники являются неотъемлемой частью работы профессионалов любой специальности и специализации и знакомство с ними важно и полезно для студентов.

Предметно-понятийный учебный материал данного этапа сосредоточивается на основах специализации студентов, а спецязык отрабатывается на учебных текстах разного типа. Разнообразие учебного материала третьего этапа и его источников ставит вопрос о том, как это сочетать в едином учебном процессе при сравнительно небольшом количестве учебных часов. Нам представляется, что приоритет должен быть отдан спецязыку и спецтематике. В то же время, учитывая, что на тех семестрах, на которые приходится третий (продолжающий) этап обучения иностранному языку, студенты занимаются многими специальными дисциплинами, читаемыми на родном языке, то переключение на страноведческую тематику в области повседневного общения на общелитературном языке воспринимается ими как “перемена обстановки”, и реакция бывает весьма благоприятной. Сподручнее и естественнее весь переход на повседневно-страноведческую тематику происходит в увязке с календарным течением повседневной жизни страны изучаемого языка (памятные даты, праздники, наступление того или иного сезона, например, какого-либо вида спорта или отдыха и т.п.) или, наоборот, в связи с неожиданными событиями в мире, в стране изучаемого языка, в нашей стране. Следовательно, учебный материал по специальности (специализации) и спецязыку остается на данном этапе основным и главным, но на этом фоне планомерно и “по поводу” появляется материал из повседневной жизни страны изучаемого языка, выводя студентов в область общих жизненных проблем и интересов.

Поскольку одной из главных задач данного этапа является: ввести студентов в многообразие типов текстов, с которыми им придется встречаться как специалистам, и освоиться в этой области, то объяснение языкового материала должно концентрироваться вокруг решения этой проблемы. Учитывая, что студентам неязыковых специальностей никто и никогда не объяснял типы текстов родного языка, преподаватель иностранного языка вынужден обращать внимание студентов на эту область культуры речи и



показывать им закономерности построения и языкового формирования текстов разного типа. И не только объяснять и показывать, но и добиваться понимания и усвоения этих закономерностей, так как без этого при работе с текстами невозможно целенаправленное и результативное использование всех видов зрелого чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового), что неизбежно на третьем этапе. Желательно, поскольку это эффективно, объяснять эти закономерности как для каждого типа в отдельности, так и путем их сопоставления в разных типах текста. Такое объяснение позволяет также естественным образом обобщать и систематизировать как уже проработанные, так и прорабатываемые средства и способы иностранного языка специальности. На этом этапе очень важно помогать студентам создавать, углублять, расширять самые различные ассоциативные связи между иноязычными элементами, приводить в систему языковые знания, учить приемам самостоятельной работы над языковым материалом. Следовательно, объяснение учебного материала на данном этапе ДОЛЖНО быть направлено не только на сам материал, но и на перспективу работы с ним в дальнейшем - на четвертом этапе и после вуза.

Обобщая, следует сказать, что работа на данном этапе требует от преподавателя хорошей ориентации как в учебной литературе по иностранному языку для продвинутого обучения, так и в периодике страны изучаемого языка. При этом преподаватель не должен переносить центр тяжести на изучение иностранного языка исключительно по этим источникам. Его задача - через специализированный учебный материал учить активному владению языком как средством выражения своих мыслей - выполняема лишь в том случае, если он сумеет разнообразный материал данного этапа использовать как основу и стимул речемыслительной деятельности студентов на иностранном языке в условиях учебной познавательной и коммуникативной деятельности, формирующей специалиста.

Литература:

1. 李芸。信息科学和信息技术术语概念体系研究：博士论文。—北京：北京语言文化大学，2003。
2. 孙衰。术语的功能与术语在使用中的变异性：博士论文。—中国黑龙江大学，2009。
3. 孙吉胜。语言、身份与国际秩序：后建构主义理论研究//《世界经济与政治》2008年第5期。